

# 12

## Karriere ohne Grenzen - Grenzüberschreitende Berufsorientierung in dem deutsch-polnischen Teil der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa

*Kariera bez granic - transgraniczna orientacja zawodowa w  
polsko-niemieckiej części Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa*



# 12

## Karriere ohne Grenzen - Grenzüberschreitende Berufsorientierung in dem deutsch-polnischen Teil der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa

<b>Einreicher</b> Dolnośląska Izba Rzemieślnicza we Wrocławiu	<b>Kategorie</b> B - Grenzüberschreitende wirtschaftliche Verflechtungen
<b>Projektpartner</b> Dolnośląska Izba Rzemieślnicza we Wrocławiu (DIR), Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal, Ostritz sowie über 40 weitere Kooperationspartner bzw. Unterstützer	<b>Ort/Region</b> Euroregion Neisse-Nisa-Nysa
<b>Projektlaufzeit</b> ?-2014	<b>Aktuelle Projektphase</b> Realisierung
<b>EU-Förderung</b> ja	<b>Anmerkungen</b> -

### Kernbotschaft

Der grenzüberschreitende Wirtschafts- und Arbeitsmarkt bietet jungen Menschen in der Euroregion vielfältige Chancen und Perspektiven. Deutsch-polnische Zusammenarbeit im Bereich der Berufsorientierung hilft diese zu erkennen und zu nutzen.

### Kurzbeschreibung

Während nach wie vor viele junge, qualifizierte Menschen unsere Euroregion (ERNN), verlassen, sucht die regionale Wirtschaft dies- und jenseits der Grenze zunehmend nach Fachkräften. Gerade der grenzüberschreitende Wirtschafts- und Arbeitsmarkt bietet vielfältige Potenziale und für die heutigen Schüler/innen zahlreiche neue Perspektiven. Besondere Vorteile in unserer Euroregion haben vor allem diejenigen Jugendlichen, die mit den wirtschaftlichen, kulturellen und gesellschaftlichen Aspekten ihrer Nachbarländer vertraut sind und deren Sprache sprechen.

Das Projekt „Karriere ohne Grenzen / Kariera bez granic“ zielt auf die Beantwortung der Frage „Wie können wir die Jugendlichen bestmöglich auf das Leben und Arbeiten in gemeinsamen Euroregion vorbereiten und dazu beitragen, dass sie die Chancen und Perspektiven auf dem euroregionalen Wirtschafts- und Arbeitsmarkt für sich erkennen und in ihre Berufs- und Lebensplanung einbeziehen?“. Dazu arbeitet die PONTES-Agentur am IBZ St. Marienthal (Lead-Partner) eng mit der Niederschlesischen Handwerkskammer Wroclaw (Projektpartner) zusammen und wird dabei von einer dt.-pl. Expertengruppe mit Vertretern aus Politik, Verwaltung, Wirtschaft und Bildung fachlich begleitet. Hierzu finden regelmäßig gemeinsame Expertengruppentreffen und Fachforen statt.

Das Projekt wird von beiden Partnern in allen Phasen gemeinsam geplant und umgesetzt. Dazu wurde ein Team mit Mitarbeitern beider Einrichtungen gebildet, die für Umsetzung der Vorhaben verantwortlich sind. Eine Steuerungsgruppe sichert die Qualität.

Alle Projektaktivitäten werden in Deutschland und in Polen umgesetzt und alle Begegnungen/Treffen sind international. Zielgruppen des Projektes sind Lehrer/innen, Schüler/innen an Mittelschulen (DE) und Gymnasien (PL) in der ERNN sowie Unternehmer und Multiplikatoren, in deren Verantwortungsbereich die Berufsorientierung liegt.

Zentrale Aufgabe ist die Erarbeitung einer „deutsch-polnischen Handreichung zur grenzüberschreitenden Berufsorientierung im d.-pl. Teil der ERNN“. Sie soll insbesondere Lehrenden an deutschen Mittelschulen und polnischen Gimnazja, die mit Schüler/innen im Alter von ca. 12-16 Jahren arbeiten, Informationen, Arbeitsmaterialien und vielfältige methodische Anregungen für die praktische Umsetzung grenzüberschreitender Berufsorientierungsaktivitäten an die Hand geben.

In begleitenden dt.-pl Fortbildungen werden Lehrer beider Länder für die grenzüberschreitende Berufsorientierung qualifiziert. Ergänzend werden Schüler-Workshops sowie Redaktionsworkshops durchgeführt, wobei u.a. auch eine dt.-pl. Schüler-Zeitung entstehen soll. Insgesamt sind ca. 550 Teilnehmende an den Veranstaltungen geplant.

Das Projekt ermöglicht den beteiligten deutschen und polnischen Akteuren nicht nur eine intensive Diskussion über Entwicklungschancen und Potenziale unserer gemeinsamen Euroregion. Gleichzeitig findet ein vertiefter Erfahrungsaustausch über die Gestaltung der Berufsorientierung und der Berufsausbildung innerhalb der unterschiedlichen Bildungssysteme beider Nachbarländer statt mit dem Ziel, voneinander zu lernen, gute Erfahrungen gemeinsam zu nutzen, Synergien herzustellen und Gemeinsames zu entwickeln. Die Projektaktivitäten tragen damit gleichzeitig zur Stärkung der Identifikation mit der Euroregion sowie zur Förderung der interkulturellen Kompetenz bei allen Beteiligten bei.

Das Projekt endet mit dem 30. Juni 2014.

**12**

## Kariera bez granic - transgraniczna orientacja zawodowa w polsko-niemieckiej części Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa

<b>Zgłaszający</b> Dolnośląska Izba Rzemieślnicza we Wrocławiu	<b>Kategoria</b> B - Transgraniczne powiązania gospodarcze
<b>Partnerzy projektu</b> Dolnośląska Izba Rzemieślnicza we Wrocławiu (DIR), Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal, Ostritz oraz 40 kolejnych partnerów kooperacyjnych wzgl. promotorów	<b>Miejsce/Region</b> Euroregion Neisse-Nisa-Nysa
<b>Okres realizacji projektu</b> ?-2014	<b>Aktualny etap rozwoju projektu</b> realizacja
<b>Współfinansowanie ze środków unijnych</b> tak	<b>Uwagi</b> -

### Główne przesłanie

Transgraniczny rynek pracy oraz gospodarka oferują młodym ludziom w Euroregionie różnorodne możliwości i perspektywy. Polsko-niemiecka współpraca w dziedzinie transgranicznej orientacji zawodowej pomaga w rozpoznaniu oraz wykorzystaniu tych możliwości.

### Krótki opis

Z uwagi na fakt, że wielu młodych wykwalifikowanych ludzi opuszcza Euroregion Nysa (ERNN), regionalna gospodarka szuka po obu stronach granicy coraz więcej fachowców. Właśnie transgraniczna gospodarka oraz rynek pracy oferuje zróżnicowane możliwości oraz liczne perspektywy dla dzisiejszych uczniów. Szczególne możliwości w naszym regionie posiada przede wszystkim ta młodzież, która zna gospodarce, kulturalne i społeczne aspekty swoich sąsiadów z krajów przygranicznych oraz zna ich język.

Projekt „Kariera bez granic / Karriere ohne Grenzen” odpowiada na pytanie w jaki sposób możemy przygotować naszą młodzież do życia i pracy we wspólnym euroregionie i w jaki sposób możemy się przyczynić, aby szanse i możliwości jakie istnieją na euroregionalnym rynku pracy zostały przez młodzież dostrzeżone oraz wprowadzone do planowania ich własnego życia i kariery zawodowej. Projekt realizuje Dolnośląska Izba Rzemieślnicza we Wrocławiu (Partner Projektu) wraz z IBZ St. Marienthal, Agencją PONTES z Ostritz (Lead Partner) i przy wsparciu polsko-niemieckiej grupy ekspertów, w której skład wchodzi przedstawiciele z obszaru polityki, administracji, gospodarki i edukacji. W tym celu odbywają się regularnie spotkania ekspertów oraz fora.

Poszczególne fazy projektu są wspólnie planowane i realizowane przez obu partnerów. Powołano zespół, składający się z pracowników obu instytucji, którzy są odpowiedzialni za realizowanie zaplanowanych zadań. Komitet Sterujący czuwa nad właściwym zarządzaniem projektem.

Wszystkie działania w projekcie realizowane są zarówno w Polsce jak i w Niemczech, a wszystkie spotkania są międzynarodowe.

Odbiorcami projektu są nauczyciele i uczniowie ze szkół średnich (DE) i z gimnazjów (PL) z ERNN oraz przedsiębiorcy i multiplikatorzy zajmujący się tematyką orientacji zawodowej.

Głównym zadaniem projektu jest opracowanie polsko-niemieckiego poradnika do transgranicznej orientacji zawodowej w polsko-niemieckiej części Euroregionu Neisse-Nysa. Poradnik ten powinien służyć w szczególności nauczycielom w polskich gimnazjach i niemieckich szkołach średnich, którzy pracują z uczniami w wieku 12-16 lat. Będzie on również tworzyć bazę informacji jako zbiór materiałów do pracy różnorodnymi metodami do praktycznego wykorzystania w działaniach dotyczących transgranicznej orientacji zawodowej.

W organizowanych polsko-niemieckich szkoleniach dot. transgranicznej orientacji zawodowej uczestniczą nauczyciele z obu krajów. Dodatkowo są przeprowadzane warsztaty dla uczniów i warsztaty redakcyjne, których efektem będzie wydanie pl-niem. czasopism. Łącznie w projekcie udział weźmie 550 osób.

Projekt umożliwia polskim i niemieckim uczestnikom intensywną dyskusję na temat szans rozwoju i wykorzystania potencjałów we wspólnym Euroregionie. Jednocześnie dochodzi do pogłębionej wymiany doświadczeń w zakresie kształtowania orientacji zawodowej jak również kształcenia zawodowego z uwzględnieniem zróżnicowanych systemów kształcenia w obu krajach. Celem jest wspólne uczenie się od siebie nawzajem, wykorzystywanie dobrych sprawdzonych praktyk oraz stwarzania wspólnych synergii. Przeprowadzone działania w projekcie przyczyniają się do wzmocnienia identyfikacji z ERNN oraz wsparcia kompetencji interkulturowych u wszystkich biorących udział w projekcie.

Zakończenie projektu zaplanowano na 30 czerwca 2014r.